KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 38.009/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 6 januari 2005 door de Minister van Sociale zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 20 januari 2005 het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 38.009/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 6 janvier 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 20 janvier 2005 l'avis suivant:

Aanhef

1. Artikel 147 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, werd ook nog gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 2003, terwijl artikel 148 van dat besluit ook nog werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 oktober 2004.

Het tweede lid van de aanhef zal gelet hierop dienen te worden aangevuld.

2. Het vierde, het vijfde en het zesde lid van de aanhef dienen als volgt te worden geredigeerd:

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 6 augustus 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 24 december 2004;

Gelet op advies 38.009/1 van de Raad van State, gegeven op 20 januari 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Artikel 1

In het ontworpen artikel 122, § 4, wordt in de Nederlandse tekst beter geschreven "bij consensus" in plaats van "ex consensu".

Artikel 2

1. Men redigere artikel 2 als volgt:

"In artikel 147 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 november 2001, 11 maart 2002 en 18 november 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) [1] § 1 wordt aangevuld als volgt:

«9° (...);
10° (...);
11° (...);
12° (...)».

b) § 2 wordt aangevuld als volgt:

«6° (...);
7° (...)».

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 147, § 1, 12°, schrijve men "Grondwet" in plaats van "grondwet".

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van het bij artikel 3 van het ontworpen besluit aan artikel 148 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 toe te voegen lid.

---

[1]Omdat de aan te vullen tekst reeds is ingedeeld in "1°", "2°", "3°", enzovoort, verdient het, in afwijking van hetgeen gebruikelijk is, omwille van de duidelijkheid aanbeveling om artikel 2 in te delen door middel van de vermeldingen "a)" en "b)".

Artikel 3

1. In het inleidende zinsdeel van artikel 3 moet ook melding worden gemaakt van het wijzigende koninklijk besluit van 13 oktober 2004. In de Nederlandse tekst van dat zinsdeel vervange men bovendien de woorden "wordt vervolledigd door" door de woorden "wordt aangevuld met" [2].

2. Het bij artikel 3 toe te voegen lid dient op de geëigende wetgevingstechnische manier te worden ingedeeld, namelijk door het gebruik van de vermeldingen "1°", "2°" en, voor de verdere onderverdeling van 1°, door de vermeldingen "a)", "b)", "c)", enzovoort.

Artikel 6

Het ontwerp bevat tal van procedurebepalingen die niet retroactief uitwerking kunnen hebben. Hierop gewezen door de auditeur-verslaggever, heeft de gemachtigde voorgesteld de retroactiviteit te beperken tot artikel 2, dat uitwerking zou hebben met ingang van 1 januari 2004, en tot artikel 3, dat uitwerking zou hebben met ingang van 1 juli 2004.

Tegen dit voorstel rijzen, gelet op het begunstigend karakter van die artikelen, geen bezwaren, onder het voorbehoud dat ook het ontworpen artikel 147, § 1, 12° (artikel 2, § 1, van het ontwerp), gelet op de datum van inwerkingtreding van het erin vermelde protocol van 24 mei 2004, pas met ingang van 1 juli 2004 uitwerking kan hebben.

---

[2]Die laatste opmerking geldt eveneens ten aanzien van het inleidende zinsdeel van artikel 4.

Préambule

1. L'article 147 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, a encore été modifiée par l'arrêté royal du 18 novembre 2003, tandis que l'article 148 de cet arrêté a, en outre, été modifié par l'arrêté royal du 13 octobre 2004.

Le deuxième alinéa du préambule devra, par conséquent, être complété.

2. Les quatrième, cinquième et sixième alinéas du préambule doivent être rédigés comme suit:

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 6 août 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 24 décembre 2004;

Vu l'avis 38.009/1 du Conseil d'État, donné le 20 janvier 2005, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;".

Article 1er

Dans le texte néerlandais de l'article 122, § 4, en projet, il serait préférable d'écrire "bij consensus" au lieu de "ex consensu".

Article 2

1. Il y a lieu de rédiger l'article 2 comme suit:

"À l'article 147 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 22 novembre 2001, 11 mars 2002 et 18 novembre 2003, sont apportées les modifications suivantes:

a) [1] le paragraphe 1er est complété comme suit:

«9° (...);
10° (...);
11° (...);
12° (...)».

b) le paragraphe 2 est complété comme suit:

«6° (...);
7° (...)».

2. Dans le texte néerlandais de l'article 147, § 1er, 12°, en projet, on écrira "Grondwet" au lieu de "grondwet".

La même observation vaut pour l'alinéa que l'article 3 de l'arrêté en projet entend ajouter à l'article 148 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996.

Article 3

1. Dans le segment de phrase liminaire de l'article 3 il faut également faire mention de l'arrêté royal modificatif du 13 octobre 2004. Dans le texte néerlandais de ce membre de phrase, il y a lieu, en outre, de remplacer les mots "wordt vervolledigd door" par les mots "wordt aangevuld met" [2].

---

[1] Par dérogation à l'usage, compte tenu du fait que le texte à compléter est déjà divisé en "1°", "2°", "3°", etc., il est préférable, dans un souci de clarté, de diviser l'article 2 en "a)" et "b)".

[2] Cette dernière observation vaut également pour le segment de phrase liminaire de l'article 4.

2. L'alinéa que l'article 3 entend ajouter doit être divisé conformément aux règles de la légistique, à savoir en utilisant les mentions "1°", "2°" et, pour la subdivision du 1°, en utilisant les mentions "a)", "b)", "c)", etc.

Article 6

Le projet contient nombre de dispositions de procédure qui ne peuvent avoir d'effet rétroactif. Son attention ayant été attirée sur ce point par l'auditeur-rapporteur, le délégué a proposé de limiter la rétroactivité aux articles 2, qui produirait ses effets le 1er janvier 2004, et 3, qui produirait ses effets le 1er juillet 2004.

Dès lors qu'ils prévoient l'octroi d'avantages, ces articles n'appellent aucune objection, à condition, compte tenu de la date d'entrée en vigueur du protocole du 24 mai 2004 qui y est mentionné, que l'article 147, § 1er, 12°, (article 2, § 1er, du projet), ne produise également ses effets qu'au 1er juillet 2004.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'État,
	A. SPRUYT,	assessor van de afdeling wetgeving, assesseur de la section de législation,
	W. GEURTS,	griffier, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

W. GEURTS

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VAN DAMME